

Corrigendum ghar-Regolament Nru 124 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Proviżjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni tar-roti għall-karozzi tal-passiġġieri u t-trejlers tagħhom

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 375 tas-27 ta' Diċembru 2006)

Regolament Nru 124 għandu jaqra hekk:

Regolament Nru 124 tal-Kummissjoni Ekonomika Ewropea tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni tar-roti għall-karozzi tal-passiġġieri u t-trejlers tagħhom

1. FIRXA

Dan ir-Regolament ikopri r-roti l-godda ta' rimpjazzament iddisinjati għal vetturi fil-kategoriji M₁, M₁, G, O₁ u O₂ ⁽¹⁾.

Ma japplikax għat-tagħmir tar-roti oriġinali jew għar-roti ta' rimpjazzament magħmula mill-fabbrikant tal-vettura kif imfissra f'paragrafi 2.3 u 2.4.1. Ma japplikax għar-“Roti speċjali”, kif imfissra f'paragrafu 2.5., li għandhom jibqgħu soġġetti għal approvazzjoni nazzjonali.

Dan ir-Regolament ikopri l-htigijiet dwar il-manifattura u t-twahhil tar-roti.

2. TIFSIRIET

Għall-fini ta' dan ir-Regolament:

2.1. “Rota” tfisser parti li ddr li għorr il-piż li tinsab bejn it-tajer u l-fus. Normalment tkun magħmula minn żewġ partijiet ewlenin:

(a) ir-rim;

(b) id-diska tar-rota.

Ir-rim u d-diska tar-rota jistgħu jkun integrati, imwahnha għal dejjem, jew jinqalghu.

2.1.1. “Id-diska tar-rota” tfisser tahlita permanenti tar-rim u tad-diska tar-rota.

2.1.2. “Rota li jkollha r-rim jinqala” tfisser rota li tkun magħmula b'tali mod li r-rim li jinqala' jitwahhal sew mad-diska tar-rota.

2.1.3. “Rim” tfisser dik il-parti tar-rota li fuqha jehel u jkun miżmum it-tajer.

2.1.4. “Diska tar-rota” tfisser dik il-parti tar-rota li hija l-parti li sserrah li tinsab bejn il-fus u r-rim.

2.2. “It-tip ta' rota” tfisser rota li ma tvarjax f'dawn il-karatteristiċi essenzjali li ġejjin:

2.2.1. il-fabbrikant tar-rota;

2.2.2. l-isem li jingħata lir-rota jew lid-daqs tar-rim (skond ISO 3911:1998);

2.2.3. materjal tat-tiswir;

2.2.4. toqob li magħhom tehel ir-rota;

2.2.5. kemm jifilhu l-aktar;

2.2.6. kemm hu rakkomandat li jintefhu l-aktar;

⁽¹⁾ Kategoriji M u O kif imfissra f'Anness 7 għar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar it-Tiswir tal-Vetturi (R.E.3) (dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2).

- 2.2.7. metodu ta' produzzjoni (iwweldjati, ifforgati, fonduti, ...).
- 2.3. "roti-OE" tfisser roti li huma awtorizzati li jkunu mwahhla, mal-mudell tal-vettura, mill-fabbrikant tal-vettura waqt il-produzzjoni tal-vettura.
- 2.4. "Roti ta' rimpjazzament" tfisser roti li huma mahsuba biex jiehdu post ir-roti OE kemm iddum taħdem il-vettura. Ir-roti ta' rimpjazzament jistgħu jaqgħu f'wahda minn dawn il-kategoriji li ġejjin:
- 2.4.1. "Roti ta' rimpjazzament magħmula mill-fabbrikant tal-vettura" huma roti li l-fornitur tagħhom huwa l-fabbrikant tal-vettura;
- 2.4.2. "Roti ta' rimpjazzament identiċi" huma roti li jkunu iffabbrikati billi jintuża l-istess tagħmir u materjal tal-fabbrikazzjoni bħal dak użat għar-roti ta' rimpjazzament li jkun fornihom il-fabbrikant tal-vettura. Huma jvarjaw biss minn dawk tal-fabbrikant tal-vettura għax ma jkollhomx il-marka tar-registrazzjoni tal-fabbrikant u n-numru tal-part;
- 2.4.3. "Roti li huma repliki tar-roti ta' rimpjazzament" huma roti li jixbhu lil dawk magħmula mill-fabbrikant tal-vettura iżda magħmula minn fabbrikant li mhuwiex fornitur tar-roti speċifikata tal-fabbrikant tal-vettura. Fejn jidhol id-disinn (kurvi bażiċi, dimensjonijiet, dahliet, tip ta' materjal u kwalità u affarijiet oħra) u kemm iservu huma jaqblu għal kollox mar-roti ta' rimpjazzament tal-fabbrikant tal-vettura;
- 2.4.4. "Mudell tal-part tar-roti ta' rimpjazzament" huma r-roti magħmula minn fabbrikant li mhuwiex fornitur tar-roti speċifikata tal-fabbrikant tal-vettura. Fejn jidhol id-disinn, id-dahliet, l-isem mogħti lir-*rim* biex titwahhal ir-roti PCD u d-dijametru ta' l-*ispigot* li jrid jitwahhal, iridu jaqblu ma' dawk ta' rota-OE, iżda l-kurva tar-roti, il-materjal u affarijiet oħra, jistgħu jkunu differenti;
- 2.5. "Roti speċjali" tfisser roti li mhuwiex roti-OE u li ma jaqblux mal-kriterji tar-roti deskritti f'paragrafu 2.4. (per eżempju roti li għandhom *rim* bi huna jew dijametru differenti).
- 2.6. "Dahla" tfisser id-distanza minn fejn jehel il-wiċċ tad-diska sal-linja tan-nofs tar-*rim* (li tista' tkun pozittiva, kif tidher f'Figura 1 hawn taht, żero, jew negattiva).
- 2.7. "Ir-rejdjus dinamiku" tfisser ir-rejdjus dinamiku mgħobbi mfisser bħala ċ-ċirkonferenza teoretika tad-dawrien diviża b' 2π ta' l-akbar tajer li jrid jintuża fuq ir-roti kif speċifikat mill-fabbrikant tar-roti.
- 2.8. "Standards Internazzjonali dwar it-Tajer u r-Rim" tfisser dokumenti li jikkonċernaw l-istandardizzazzjoni tar-roti mahruġa minn dawn l-Organizzazzjonijiet li ġejjin:
- (a) L-Organizzazzjoni Internazzjonali dwar l-Istandardizzazzjoni (ISO) ⁽¹⁾;
 - (b) L-Organizzazzjoni Ewropea dwar it-Tajer u r-Rim Tekniku (ETRTO) ⁽²⁾; "Manwal dwar l-Istandards";
 - (ċ) L-Organizzazzjoni Ewropea dwar it-Tajer u r-Rim Tekniku (ETRTO) ⁽²⁾: "Informazzjoni dwar id-Disinn ta' l-Inġinerija — data li m'għadhiex tintuża";
 - (d) L-Assoċjazzjoni Ink. tat-Tajer u r-Rim (TRA) ⁽³⁾: "Il-Ktieb tas-Sena";
 - (e) L-Assoċjazzjoni Ġappuniża tal-Fabbrikanti tat-Tajers tal-Karozzi (JATMA) ⁽⁴⁾: "Ktieb tas-Sena";
 - (f) L-Assoċjazzjoni Awstraljana tat-Tajers u r-Rim (TRAA) ⁽⁵⁾: "Manwal Standard";
 - (g) L-Associação Latino Americana de Pneus e Aros (ALAPA) ⁽⁶⁾: "Manual de Normal Técnicas";
 - (h) L-Organizzazzjoni Skandinava tat-Tajers u r-Rim (STRO) ⁽⁷⁾: "Ktieb dwar id-Data".

L-standards tat-tajer jistgħu jinkisbu minn dawn l-indirizzi li ġejjin:

⁽¹⁾ ISO, 1, rue de Varembé, Case postale 56, CH-1211 Genève 20 — L-Iżvizzera.

⁽²⁾ ETRTO, 32 Av. Brugmann — Bte 2, B-1060 Brussell, il-Belġju.

⁽³⁾ TRA, 175 Montrose West Avenue, Suite 150, Copley, Ohio, 44321 USA.

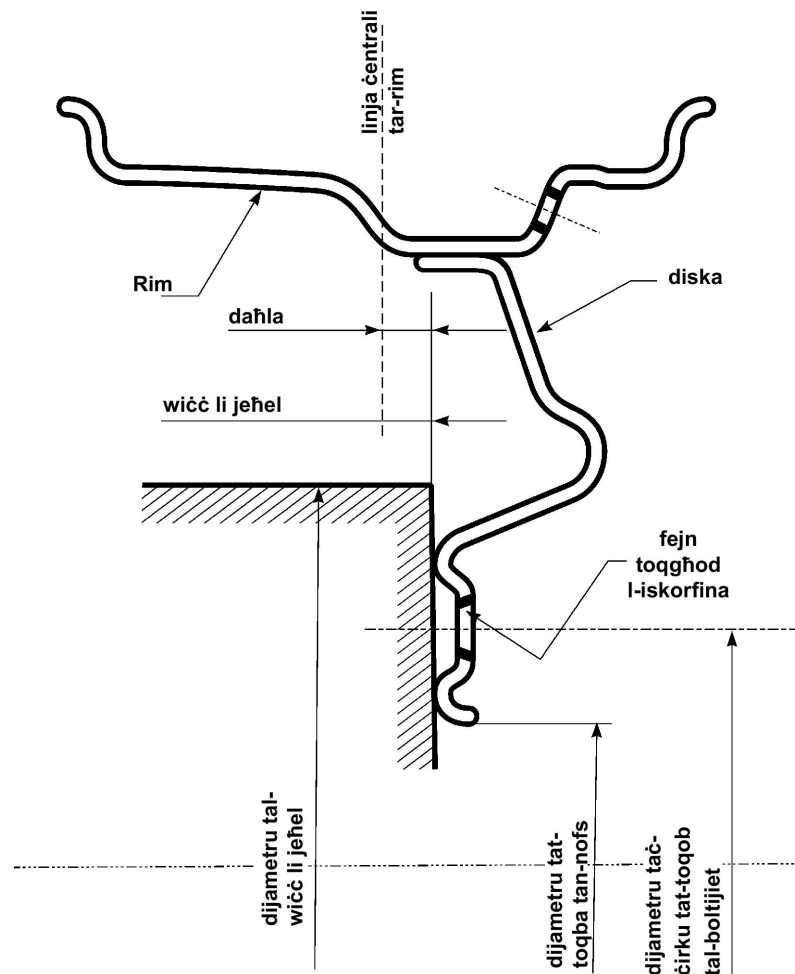
⁽⁴⁾ JATMA, NO.33 MORI BLDG. 8th Floor 3-8-21, Toranomon Minato-Ku, Tokyo 105-0001, il-Ġappun.

⁽⁵⁾ TRAA, Suite 1, Hawthorn House, 795 Glenferrie Road, Hawthorn, Victoria, 3122 l-Awstralja.

⁽⁶⁾ ALAPA, Avenida Paulista 244-12° Andar, CEP, 01310 Sao Paulo, SP il-Brażil.

⁽⁷⁾ STRO, Älggatan 48 A, Nb, S-216 15 Malmö, l-Iżvezja.

Figura 1



- 2.9. “Qasma teknika” hija separazzjoni fil-materjal li testendi għal aktar minn 1mm li ssir waqt test dinamiku (difetti ikkawżati mill-proċess ta’ produzzjoni m’għandhomx jitqiesu).
- 2.10. “Il-Calliper tar-rota” huwa forma ta’ profil li jdur, iffurmat mill-kurva interna tar-rota (ara Anness 10, figura 1).
- 2.11. “L-isem tad-daqs mogħti lit-tajer” tfisser isem li juri l-wisa’ tas-sezzjoni nominali, l-aspett tal-proporzjon nominali u n-numru konvenzjali li jindika d-dijametru nominali tar-rim (dawn it-termini huma mfissra f’aktar dettal f’Regolament Nru. 30).
3. APPLIKAZZJONI GHALL- APPROVAZZJONI
- 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta’ tip ta’ rota għandha ssir mill-fabbrikant, jew mir-rappreżentant tiegħu rikonoxxut sew uffiċjalment, u għandu jkollha magħha:
- 3.1.1. It-tpingijiet, fi tliet kopji, dettaljati biżżejjed biex ikun jista’ jiġi identifikat it-tip. Għandhom jindikaw ukoll il-pożizzjoni mahsuba għall-marka ta’ l-approvazzjoni u għall-immarkar fuq ir-rota;
- 3.1.2. Deskrizzjoni teknika li tinkludi ta’ l-anqas il-karatteristiċi li ġejjin:
- 3.1.2.1. Il-kategorija tar-roti ta’ rimpjazzament — ara paragrafi 2.4.2., 2.4.3. u 2.4.4.;
- 3.1.2.2. L-isem li jingħata lill-kurva tar-rim — id-dahla fir-rota — id-dettalji fuq x’jehel mar-rota;

- 3.1.2.3. sahha li ddawwar biex tissikka l-iskorfini u l-boltijiet;
- 3.1.2.4. metodu iffissat biex ikun ibbilanċjat il-piż;
- 3.1.2.5. aċċessorji mehtieġa (i.e. komponenti ohra li jridu jitwahnlu);
- 3.1.2.6. referenza dwar l-Istandard Internazzjonali;
- 3.1.2.7. tajjeb għat-twahnil fuq tajers minghajr tubu;
- 3.1.2.8. tipi addattati ta' valvijiet;
- 3.1.2.9. kemm jifilhu l-aktar;
- 3.1.2.10. kemm hu rakkomandat li jintefhu l-aktar;
- 3.1.2.11. dettalji tal-materjal inkluż il-kompożizzjoni kemikali (ara Anness 4).
- 3.1.2.12. l-ismijiet mogħtija lid-daqs tat-tajers speċifikati għat-tagħmir oriġinali mill-fabbrikant tal-vettura.
- 3.1.3. Id-dokumentazzjoni skond paragrafu 1. ta' anness 10 ta' dan ir-Regolament:
 - karatteristiċi tal-vettura (Anness 10, paragrafu 1.2.);
 - karatteristiċi ohra (Anness 10, paragrafu 1.3.);
 - dettalji dwar struzzjonijiet ta' twahnil (Anness 10, paragrafu 1.4.);

u

 - htigijiet ohra (Anness 10, paragrafu 2.);
- 3.1.4. Kampjuni tar-roti li jirrappreżentaw it-tip ta' rota mehtieġa biex isiru t-testijiet fil-laboratorju jew rapporti ta' testijiet mahruġa mill-Awtorità li Tapprova t-Tip.
- 3.2. Fil-każ ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' rota identika, l-awtorità li tapprova t-tip għandha tkun sodisfatta li li r-rota ta' l-applikant hija fil-fatt "rota ta' rimpjazzament identika" kif imfissra f'paragrafu 2.4.2.
4. APPROVAZZJONI
- 4.1. Jekk ir-rota li tqiegħdet għall-approvazzjoni skond paragrafu 3. hawn fuq tissodisfa l-htigijiet, għandha tingħata approvazzjoni għal din it-tip ta' rota.
- 4.2. Għandu jingħata numru ta' approvazzjoni lil kull tip approvat. L-ewwel żewġ numri (bħalissa 00 għar-regolament fil-forma oriġinali tiegħu) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi inkorporati fl-aktar emendi maġġuri tekniċi riċenti li saru lir-Regolament meta nharġet l-approvazzjoni. L-istess Parti f'Kuntratt tista' ma tagħtix l-istess numru lil tip ieħor ta' rota.
- 4.3. Avviż dwar l-approvazzjoni jew iċ-ċahda jew l-estensjoni ta' approvazzjoni ta' tip ta' rota taht dan ir-regolament għandu jkun mgharraf lill-partijiet fil-Ftehim ta' l-1958 li japplikaw dan ir-regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li taqbel mal-mudell f'annex 1 għal dan ir-Regolament.

- 4.4. Kull rota li tikkonforma mat-tip approvat taht dan ir-regolament ghandu jkollha, flimkien mal-marki preskritti f'paragrafu 5., marka ta' approvazzjoni internazzjonali li tkun tinqara sew u li ma tithassarx maghmula minn:
- 4.4.1. circle surrounding the letter E followed by the distinguishing number of the country which has granted approval (see Annex 2). ċirku madwar l-ittra E flimkien man-numru distintiv tal-pajjiż li ta l-approvazzjoni (ara Anness 2) ⁽¹⁾.
- 4.4.2. In-numru ta' dan ir-Regolament, flimkien ma' l-ittra R, sink u n-numru ta' l-approvazzjoni skond paragrafu 4.2.
- 4.5. Il-marka ta' l-approvazzjoni ghandha tkun permanenti, viżibbli u tinqara sew, meta t-tajer ikun imwahhal fuq ir-rota.
- 4.6. Anness 2 ghal dan ir-regolament jaghti eżempju ta' l-arrangament tal-marka ta' l-approvazzjoni.
- 4.7. Il-facilitajiet tal-fabbrikant tar-rota jistgħu jintużaw għall-finijiet tat- testijiet dejjem jekk l-Awtorità li Approvat t-Tip jew ir-rappreżentant mahtur ikun jara t-testijiet isiru.
5. SINJALI FUQ IR-ROTI
- 5.1. Ir-rota ghandha tkun immarkata permanentement u b'mod li tinqara kif ġej, f'pożizzjoni magħzula mill-fabbrikant, iżda li tkun tidher meta t-tajer jitwahhal fuq ir-rota:
- 5.1.1. l-isem tal-fabbrikant jew il-marka tar-reġistrazzjoni;
- 5.1.2. l-isem mogħti lir-rota jew lill-kurva tar-*rim*;
- 5.1.2.1. Ghandha tkun imfissra skond il-preskrizzjoni ta' Standard wiehed Internazzjonali dwar it-Tajer u r-*Rim* u tinkludi ta' l-anqas:
- l-isem mogħti lid-daqs tar-*rim* inkluz:
 - l-isem mogħti lill-kurva tar-*rim*, dijametru nominali tar-*rim*,
 - is-simbolu “x” jekk ir-*rim* hu biċċa waħda,
 - is-simbolu “-” jekk ir-*rim* hu magħmul minn hafna biċċiet
 - l-ittra “A” jekk il-*well* hu mqiegħed assimetrikament (żejjed),
 - l-ittra “S” jekk il-*well* hu mqiegħed assimetrikament (żejjed).
- 5.1.3. id-dahla tar-rota;
- 5.1.4. id-data tal-fabbrikazzjoni (ta' l-anqas ix-xahar u s-sena);
- 5.1.5. in-numru tal-*part* tar-rota/*rim*.

⁽¹⁾ 1 għall-Ġermanja, 2 għal Franza, 3 għall-Italja, 4 għall-Olanda, 5 għall-Iżvezja, 6 għall-Belġju, 7 għall-Ungerija, 8 għar-Repubblika Ċeka, 9 għal Spanja, 10 għal Jugoslawja, 11 għar-Renju Unit, 12 għall-Awstrija, 13 għal Lussemburgu, 14 għall-Iżvizzera, 15 (vojt), 16 għan-Norveġja, 17 għall-Finlandja, 18 għad-Danimarka, 19 għar-Rumanija, 20 għall-Polonja, 21 għall-Portugall, 22 għall-Federazzjoni Russa, 23 għall-Greċja, 24 għall-Irlanda, 25 għall-Kroazja, 26 għall-Islovenja, 27 għall-Islovakkja, 28 għall-Belarus, 29 għall-Estonja, 30 (vojt), 31 għall-Bożnija u l-Herżegovina, 32 għal-Latvija, 33 (vojt), 34 għall-Bulgarija, 35 (vojt), 36 għal-Litwanja, 37 għat-Turkija, 38 (vojt), 39 għal Azerbajjan, 40 għal dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, 41 (vojt), 42 għal Komunità Ewropea (l-approvazzjonijiet jingħataw mill-Istati Membri tagħha billi jużaw is-simbolu rispettiv tagħhom ECE), 43 għall-Gappun, 44 (vojt), 45 għall-Awstralja, 46 għall-Ukraina, 47 għall-Afrika t'Isfel, 48 għal New Zealand, 49 għal Ċipru, 50 għal Malta, u 51 għar-Repubblika tal-Korea. Subsequent numbers shall be assigned to other countries in the chronological order in which they ratify or accede to the Agreement Concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be Fitted and/or be Used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approval Granted on the Basis of these Prescriptions, and the numbers thus assigned shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties to the Agreement. Numri sussegwenti għandhom jingħataw lill-pajjiżi ohra fl-ordni kronoloġika li fiha jirratifikaw jew jissiehu fil-Ftehim Dwar l-Adozzjoni ta' Preskrizzjonijiet Tekniċi Uniformi għall-Vetturi bir-Roti, Tagħmir u *Parts* li jistgħu Jitwahhlu fuq u/jew Jintużaw fuq Vetturi bir-Roti u l-Kundizzjonijiet dwar l-Għarfen Reċiproku ta' l-Approvazzjoni Mogħtija Abbażi ta' dawn il-Preskrizzjonijiet, u n-numri hekk mogħtija għandhom ikunu komunikati mis-Segretarju-Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti lill-Partijiet f'Kuntratt għall-Ftehim.

- 5.2. Anness 3 għal dan ir-regolament jagħti eżempju ta' l-arrangament tas-sinjali fuq ir-rota.
6. HTIĠIJIET ĠENERALI
- 6.1. Il-kurva tar-rim għandha taqbel ma' l-Istandard Internazzjonali speċifikat mill-fabbrikant tar-rota.
- 6.2. Il-kurva tar-rim għandha tiżgura li t-tajers u l-valvijiet jitwāhħlu sew.
- 6.2.1. Dawk ir-roti magħmula biex jintużaw fuq tajers mingħajr tubu għandhom jiżguraw li jżommu l-arja.
- 6.3. Il-materjal użat fit-tiswir tar-rota għandu jkun analizzat skond Anness 4.
- 6.4. Fil-każ ta' rota ta' rimpjazzament identika kif imfissra f'paragrafu 2.4.2., m'għandux ikun hemm xi htiġa għal test fiżiku kif imsemmi f'paragrafu 6.5. jew iċċekkjar tat-twāhħil fuq il-vettura kif imsemmi f'paragrafu 2. ta' Anness 10 ta' dan ir-Regolament.
- 6.5. Ir-replika tar-roti ta' rimpjazzament u l-mudell tal-part tar-roti ta' rimpjazzament għandhom jissodisfaw dawn it-testijiet li ġejjin:
- 6.5.1. *Roti ta' l-azzar*
- 6.5.1.1. ***Roti bid-diska***
- (a) test dwar kemm iduru fil-ksur kif imsemmi f'Anness 6;
- (b) test dwar it-tidwir kif imsemmi f'Anness 7.
- 6.5.2. *Roti ta' l-aluminju tal-metall*
- 6.5.2.1. ***Roti biċċa wahda***
- (a) Test dwar is-sadid kif imsemmi f'Anness 5, Jekk il-proċess waqt il-produzzjoni huwa dejjem l-istess, għandu jsir test wiehed biss rappreżentattiv.
- (b) Test dwar kemm iduru fil-liwġiet kif imsemmi f'Anness 6;
- (ċ) Test dwar it-tidwir kif imsemmi f'Anness 7.
- (d) Test dwar l-impatt kif imsemmi f'Anness 8.
- 6.5.2.2. ***Roti li jistgħu jinqalgħu r-rimmijiet tagħhom***
- (a) Test dwar is-sadid kif imsemmi f'Anness 5;
- (b) Test dwar kemm iduru fil-liwġiet kif imsemmi f'Anness 6;
- (ċ) Test dwar it-tidwir kif imsemmi f'Anness 7;
- (d) Test dwar l-impatt kif imsemmi f'Anness 8;
- (e) Test dwar kemm iduru b'saħħithom b'mod alternat kif imsemmi f'Anness 9.
- 6.5.3. *Roti tal-manjiżum tal-metall*
- 6.5.3.1. ***Roti biċċa wahda***
- (a) Test dwar is-sadid kif imsemmi f'Anness 5;
- (b) Test dwar kemm iduru fil-liwġiet kif imsemmi f'Anness 6;

(c) Test dwar it-tidwir kif imsemmi f'Anness 7;

(d) Test dwar l-impatt kif imsemmi f'Anness 8.

6.5.3.2. Roti li jistgħu jinqalgħu r-rimmijiet tagħhom

(a) Test dwar is-sadid kif imsemmi f'Anness 5;

(b) Test dwar kemm iduru fil-liwjiet kif imsemmi f'Anness 6;

(c) Test dwar it-tidwir kif imsemmi f'Anness 7;

(d) Test dwar l-impatt kif imsemmi f'Anness 8;

(e) Test dwar kemm iduru b'saħħithom b'mod alternat kif imsemmi f'Anness 9.

6.6. Meta fabbrikant tar-roti jitfa' applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' sensiela ta' roti, mhux meħtieġ li jsiru t-testijiet kollha fuq kull tip ta' rota f'dik is-sensiela. L-għażla ta' l-agħar każ tista' ssir fid-diskrezzjoni ta' l-Awtorità li tapprova t-tip jew is-Servizz Tekniku mahtur (ara Anness 6 paragrafu 4. ta' dan ir-Regolament).

6.7. Il-mudell tal-part tar-roti ta' rimpjazzament għandhom jissodisfaw il-htigijiet li ġejjin biex jiggarantixxu li jehlu sew fuq il-vettura:

6.7.1. Id-dijametru nominali tar-rim, il-wisa' nominali tar-rim u d-dahla nominali tar-roti approvati-ECE għandhom ikunu l-istess bħal dawk tar-roti ta' rimpjazzament tal-fabbrikant.

6.7.2. Ir-roti għandhom ikunu addattati għall-ismijiet mogħtija lid-daqs tat-tajer speċifikat fil-bidu mill-fabbrikant tal-vettura għal mudell partikulari konċernat.

6.7.3. L-ispezzjonijiet u d-dokumentazzjoni rilevanti għal dak li jrid jitwāħhal fuq ir-rota/vettura huma deskritti f'Anness 10.

7. MODIFIKAZZJONIJIET U ESTENSIJONI TA' L-APPROVAZZJONI GHAR-ROTI

7.1. Kull bidla li ssir lit-tip ta' rota għandha tkun mgħarrfa lill-awtorità li tapprova li tat l-approvazzjoni tat-tip. L-awtorità li approvat tista' mbagħad:

7.1.1. jew tqis li t-tibdiliet li saru x'aktarx ma jkollhomx effetti negattivi kbar u li xorta waħda t-tip ta' rota għadha tissodisfa l-htigijiet;

7.1.2. jew tirrikjedi li jsir test ieħor.

7.2. Sew jekk tkun ikkonfermata jew miċhuda l-approvazzjoni, billi tispeċifika t-tibdiliet, din għandha tkun mgħarrfa permezz tal-proċedura speċifikata f'paragrafu 4.3. hawn fuq lill-partijiet fil-ftehim li japplikaw dan ir-regolament.

7.3. L-awtorità kompetenti li toħroġ l-estensjoni ta' l-approvazzjoni għandha tagħti numru tas-serje lil kull formola ta' komunikazzjoni li ssir għal dik l-estensjoni.

8. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

8.1. Il-konformità tal-proċeduri tal-produzzjoni għandha taqbel ma' dawk stipulati fil-Ftehim — E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2, Appendiċi 2.

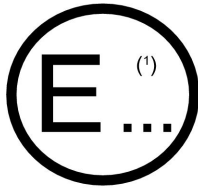
8.2. L-awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tista' meta jidhrilha tivverifika l-metodi ta' kontroll dwar il-konformità applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun darba kull sentejn.

9. PENALI GHAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ FIL-PRODUZZJONI
- 9.1. L-approvazzjoni mogħtija fil-każ ta' tip ta' rota skond dan ir-regolament tista' tigi irtirata jekk il-ħtiġijiet imsemmija hawn fuq ma jintlahqux jew jekk ir-rota li jkollha marka ta' approvazzjoni ma taqbilx mat-tip approvat.
- 9.2. Jekk Parti f'Kuntratt mal-Ftehim li tapplika dan ir-regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, hi għandha mall-ewwel tgharraf lill-Partijiet l-oħra f'Kuntratt li japplikaw dan ir-regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li taqbel mal-mudell f'Anness 1 ta' dan ir-Regolament.
10. IL-PRODUZZJONI MWAQQFA FIĊ-ĊERT
- Meta tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-awtorità għandha tgharraf lill-partijiet l-oħra li japplikaw dan ir-regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li taqbel mal-mudell f'Anness 1 ta' dan ir-Regolament.
11. L-ISMIJJET U L-INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI LI HUMA RESPONSABBLI BIEX JAGHMLU T-TESTIJET TA' L-APPROVAZZJONI U TAD-DIPARTIMENTI AMMINISTRATTIVI
- Il-Partijiet f'Kuntratt ma' dan il-Ftehim li japplikaw ir-regolament għandhom jgħarrfu lis-segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti bl-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi li huma responsabbli biex jagħmlu t-testijiet ta' l-approvazzjoni u tad-dipartimenti amministrattivi li jagħtu l-approvazzjoni u li lilhom għandhom jintbagħtu formoli li jiċċertifikaw jew jestendu jew jiċhdu jew jirtiraw l-approvazzjoni, jew il-produzzjoni titwaqqaf fiċ-ċert li tkun mahruga f'pajjiżi oħra.
-

ANNEX 1

KOMUNIKAZZJONI

(Format Massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: L-isem ta' l-amministrazzjoni:

.....

.....

rigward (2):

APPROVAZZJONI MOGHTIJA
 APPROVAZZJONI ESTIŻA
 APPROVAZZJONI MIĊĦUDA
 APPROVAZZJONI IRTIRATA
 IL-PRODUZZJONI MWAQQFA FIĊ-ĊERT

ta' tip ta' rota, skond Regolament Nru. XY

Approvazzjoni Nru.:

Estensjoni Nru.:

1. Fabbrikant tar-rota:
2. Isem moghti lit-tip ta' rota:
- 2.1. Kategorija tar-roti ta' rimpjazzament:
- 2.2. Materjal li huma magħmula minnu:
- 2.3. Metodu ta' produzzjoni:
- 2.4. L-isem moghti lill-kurva tar-*rim*:
- 2.5. Id-daħla tar-rota:
- 2.6. Dak li jitwaħħal mar-rota:
- 2.7. Kemm jifilhu l-aktar:
3. L-indirizz tal-fabbrikant
4. Jekk japplika, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-fabbrikant:
5. Id-data li fiha r-rota kellhom isirulha t-testijiet ta' l-approvazzjoni:
6. Is-Servizz Tekniku responsabbli biex jagħmel it-test ta' l-approvazzjoni:
7. Id-data tar-rapport tat-test maħruġ mis-Servizz Tekniku:
8. In-numru tar-rapport tat-test maħruġ mis-Servizz Tekniku:
9. Kummenti:
10. Approvazzjoni moghtija/miċħuda/estiża/irtirata (2):
11. Raġuni(jiet) għall-estensjoni (jekk japplika):
12. Post:
13. Data:
14. Firma/lsem:
15. Hawn annessa lista ta' dokumenti li jsawru l-fajl ta' l-approvazzjoni, li ngħata f'idejn l-awtorità kompetenti li tat l-approvazzjoni, liema kopja tiegħu tista' tinkiseb meta ssir it-talba għaliha.

(1) In-numru distintiv tal-pajjiż li jagħti l-approvazzjoni.

(2) Aqta' dak li ma japplikax.

ANNEX 2

ARRANĠAMENT TAL-MARKA TA' L-APPROVAZZJONI



Ir-rota li jkun fiha l-marka t'hawn fuq hija rota li giet approvata fl-Italja (E3) taht in-numru ta' l-approvazzjoni 001148.

L-ewwel żewġ numri tan-numru ta' l-approvazzjoni jindikaw li l-approvazzjoni ngħatat skond il-htigijiet ta' Regolament Nru. XY fil-forma oriġinali tiegħu.

L-immarkar tal-marka ta' l-approvazzjoni, in-numru tar-Regolament u n-numru ta' l-approvazzjoni jistgħu jkunu mbieghda minn xulxin iżda fis-sekwenza kif suppost.

ANNEX 3

ARRANGĠAMENT TAL-MARKI FUQ IR-ROTI

Eżempju tal-marki li għandhom jidhru fuq rota li tikkonforma ma' dan ir-Regolament:

ABCDE 5 ½ J × 14 FH 36 01 99 ab123

Dan l-eżempju ta' immarkar ifisser li rota:

- kienet fabbrikata minn ABCDE
- għandha isem tal-kurva tar-*rim* (5 ½ J)
- hi magħmula f'biċċa waħda (x)
- għandha kodiċi nominali tad-dijametru tar-*rim* (14)
- għandha l-*well* imqiegħed b'mod mhux simmetriku (l-ebda marka)
- għandha konfigurazzjoni tal-hotba ċatta ta' fejn jinsab it-tarf ta' gewwa tat-tajer fejn jaqbad mar-*rim* tar-rota fuq naħa waħda biss (FH) — immarkar jekk iridu
- għandha dahla tar-rota ta' 36 mm
- fabbrikata f'Jannar 1999 (0199)
- in-numru tal-*part* tal-fabbrikant (ab123)

L-isem mogħti lir-*rim* għandu jinkludi fl-ordni segwenti l-isem mogħti lill-kurva tar-*rim*, it-tiswir, il-kodiċi nominali tad-dijametru tar-*rim*, fejn jinsab il-*well* u l-konfigurazzjoni tat-tarf ta' gewwa tat-tajer fejn jaqbad mar-*rim*, kif jidher fl-eżempju 5 ½ J x 14 FH Wiehed jista' wkoll jaqleb l-ordni għall-ewwel tliet elementi kif jidher fl-eżempju 14 x 5 ½ J FH.

L-immarkar tad-dahla tar-rota, id-data tal-produzzjoni u l-isem tal-fabbrikant jistgħu jkunu f'tit imbiegħda mill-isem mogħti lir-*rim*.

ANNEX 4

TEST TAL-MATERJAL

L-analiżi li ġejja dwar il-produzzjoni u l-komponenti tal-metall għandha ssir u jsir rapport dwarha:

Materjal	Testijiet
Metall ta' l-aluminju	a, ċ, e
Metall tal-manjiżu	a, ċ, e
Azzar	a, b, d

(a) Analizi kimika tal-materjal mhux maħdum.

(b) Spezzjoni tal-karatteristiki mekkaniċi li ġejjin ($R_{p0,2}$, R_m , and A) rilevanti għall-materjal:

- persentaġġ ta' kemm iġġebbed wara li nqasam (A): Kemm iġġebbed għal kollox mit-tul tal-kejl wara li nqasam ($L_u - L_o$), imfisser bħala persentaġġ tat-tul oriġinali (L_o).

Fejn

it-tul oriġinali tal-kejl (L_o): Tul tal-kejl qabel ma ġiet eżerċitata saħħa fuqu.

it-tul finali tal-kejl (L_u): Tul tal-kejl wara li nkisret il-biċċa tat-test.

- prova tas-saħħa, estensjoni mhux proporzjonali (R_p): L-istress li fih estensjoni mhux proporzjonali hija daqs il-persentaġġ speċifikat tat-tul tal-kejl ta' l-estensometru (L_e) Is-simbolu użat għandu warajh numru li jindika l-persentaġġ preskritt tat-tul tal-kejl ta' l-estensometru, per eżempju: $R_{p0,2}$
- saħħa miġbuda (R_m): L-istress li jikkorrispondi għall-forza massima (F_m)

(c) Spezzjoni tal-karatteristiki mekkaniċi ($R_{p0,2}$, R_m , and A) tal-biċċiet tat-testijiet meħuda minn fejn jehel il-*hub* u minn fejn hemm il-bidla mid-diska għar-*rim* jew fejn ifalli jekk hemm

(d) Analizi tad-difetti tal-produzzjoni u l-komponenti tal-metall u ta' l-istruttura tal-materjal mhux maħdum

(e) Analizi tad-difetti tal-produzzjoni u tal-komponenti tal-metall u ta' l-istruttura tal-biċċiet tat-testijiet meħuda minn fejn jehel il-*hub* u minn fejn hemm il-bidla mid-diska għar-*rim* jew fejn ifalli jekk hemm.

ANNEX 5

TEST GHAS-SADID

1. Aghmel test bl-isprej tal-melħ skond ISO 9227 għal 384 siegħa.

- 1.1. **Preparazzjoni tal-kampjun**

Kampjun ta' wiċċ trattat, mehud mill-produzzjoni, għandhom jagħmlulu l-ħsara billi jigirfu fih min-naha għall-oħra u jitfegħulu l-ġebel (ISO 565) daqs li kieku huma sitwazzjonijiet ta' ħsara li jiġru meta l-vettura tkun qed tintuża normalment (il-ħsara għandha ssir fejn hemm il-*flange* tar-*rim* u ġor-*rota*).

- 1.2. **Żvilupp tat-test**

Il-kampjun li għandu l-wiċċ trattat għandu jgħaddi minn test ta' l-isprej bil-melħ, li fih il-kampjun u l-komponenti li normalment jiġi f'kontatt magħhom jitqieghdu f'pożizzjoni wieqfa fl-apparat tat-test ta' l-isprej bil-melħ. Ir-*rota* tiġi mdawra 90° kull 48 siegħa.

- 1.3. **Evalwazzjoni**

Miżuri individwali li jistgħu jaffettwaw is-sadid għandhom jiġu evalwati (għata, *crews*, żingu jew elementi metalliċi tossiċi, għata li hu miksi bil-metall, eċċ.)

Id-dokumentazzjoni tat-test għandu jkun fiha ritratti li juru l-punti prinċipali fejn hareġ is-sadid li nhaslu b'mod mekkaniku sabiex juru d-difetti fil-materjal.

M'għandux ikun hemm xi hafna sadid wara test li jdum 192 siegħa. Wara 384 siegħa l-funzjonalità tar-*rota*, il-komponenti li jitwagħħu fuq u l-parti ta' ġewwa tat-tajer fejn jehel mar-*rim* m'għandhomx ikunu affettwati hażin bis-sadid. Dan għandu jkun ikkonfermat permezz ta' test dwar it-tidwir fil-liwġiet kif imsemmi f'Anness 6 jew test tat-tidwir kif imsemmi f'Anness 7, jiddependi fejn hemm is-sadid.

ANNEX 6

TEST DWAR IT-TIDWIR FIL-LIWJJET

1. DESKRIZZJONI TAT-TEST

Waq t-test tat-tidwir fil-liwjiet, il-forzi laterali li qed jahdmu fuq ir-rotta waqt is-sewqan madwar kiswa huma simulati. Erba' kampjuni tar-rotta għandhom jiġu ttestjati, tnejn f'50 % u tnejn f'75 % tal-forza massima tal-ġenb. Ir-rotta hu mwahhal sod mal-bank tat-test, u forza tal-ksur M_b hi applikata fuq fejn jehel il-*hub* (jiġifieri minn fejn tghaddi l-*arm* li tghabbi mal-*flange* li għandu l-istess dijametru ta' ċirku bhall-vettura li għaliha hi maħsuba r-rotta). Roti tal-metall hafif huma mwahhla bil-*flange* intern tar-rotta permezz ta' żewġ *flanges* nofs ċirku.

Jekk jintużaw xi mekkanizmi oħra li jwahhlu, jehtieg ikun pruvat li huma ekwivalenti.

Il-viti jew l-iskorfini li jwahhlu huma ssikkati mal-forza li ddawwar imsemmija mill-fabbrikant tal-vettura u jerġghu jiġu ssikkati wara madwar 10 000 dawra.

2. FORMULA BIEX TKUN IKKALKULATA L-FORZA TAL-KSUR

Il-karozzi u l-vetturi li jghaddu mill-imharbat: $M_{bmax} = S \times F_V (\mu \times r_{dyn} + d)$

M_{bmax} = forza massima ta' referenza tal-ksur [Nm]

F_V = kemm tiflaħ l-aktar ir-rotta [N]

r_{dyn} = rejdus dinamiku ta' l-akbar tajer irrakkomandat għar-rotta [m]

d = dahla [m]

μ = koeffiċjent ta' frizzjoni

S = fattur tas-sigurtà

3. It-test isir b'żewġ persentaġġi ta' valuri (50 fil-mija u 75 fil-mija) tas-saħħa massima u skond l-istandards li ġejjin

Koeffiċjent ta' frizzjoni	0,9
Fattur tas-sigurtà	2,0
Dawriet nominali kull minuta	In-numru ta' dawriet kull minuta jista' jkun il-massimu possibbli iżda barra l-frekwenza tat-test tar-reżonanza tar-rig.

	Aluminju/Manjeżju		Azzar	
Kategorija tal-vettura	M ₁ u M ₁ G	O ₁ u O ₂	M ₁ u M ₁ G	O ₁ u O ₂
Dawriet minimi b'75 fil-mija M _{bmax}	2,0 · 10 ⁵	0,66 · 10 ⁵	6,0 · 10 ⁴	2,0 · 10 ⁴
Dawriet minimi b'persentaġġ ta' 50 M _{bmax}	1,8 · 10 ⁶	0,69 · 10 ⁶	6,0 · 10 ⁵	2,3 · 10 ⁵
Limiti aċċettati	Ĉaqliq tax-xaft tnaqqas 10 fil-mija aktar miċ-ćaqliq imkejjel qisu wara 10 000 dawra.			
	Qsim tekniku mhux aċċettat.		—	
Telf aċċettat tas-sahha tat-tidwir fil-bidu fuq l-iskorfini u l-boltijiet li jwahrli r-rotta ⁽¹⁾	Massimu 30 fil-mija			

(¹) Iċċekkja t-telf fis-sahha li tissikka tat-taghmir tar-roti billi terġa' tissikka, mhux billi tkejjel is-sahha halla tholl it-taghmir.

4. SKEDA TAT-TEST ĠHAS-SENSIELA TA' TIPI TA' ROTI

Roti ta' l-istess tip (paragrafu 2.2.) iżda li għandhom valuri differenti tad-dahliet jistgħu jingemghu billi jintuza' l-oghla valur tas-sahha tat-test tal-ksur skond l-iskeda tat-test li gejjja. Verżjonijiet tar-rotta li għandhom toqba tan-nofs akbar għandhom ikunu inklużi fit-test. F'każ ta' falliment għandhom ikunu ittestjati aktar kampjuni.

Testijiet meħtieġa:

Numru ta' roti li jridu jkunu ittestjati	Test tat-tidwir fil-liwjiet	
	Test qasir	Test twil
PCD Minimu	1	1
PCD Massimu	1	1
jekk hemm PCD wiehed	2	2
Varjazzjonijiet fid-dahliet sa 2 mm	—	—
Minn 2 mm sa 5 mm	1	—
> 5 mm	1	1

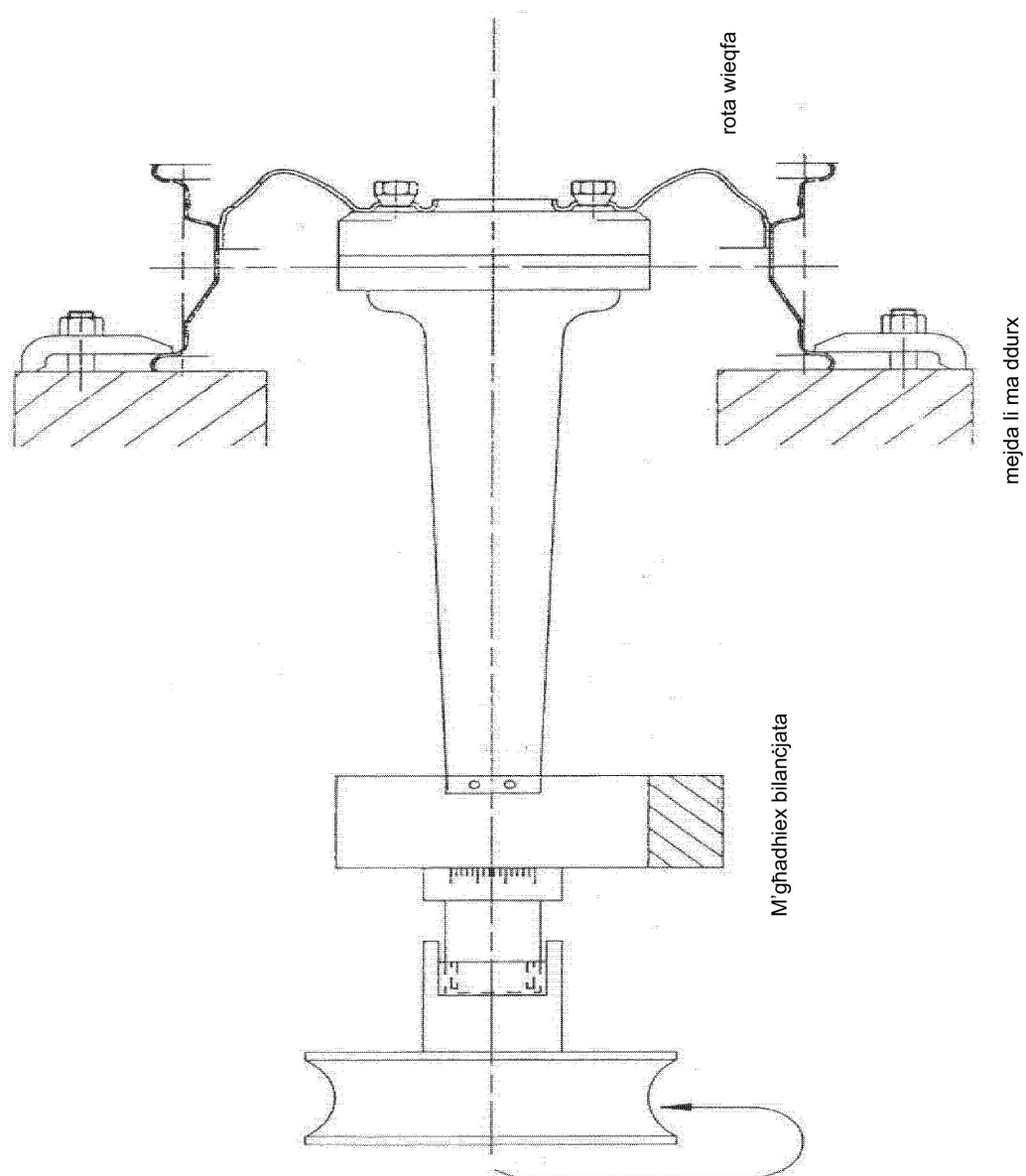
Testijiet li jridu jsiru jekk il-piż massimu li jistgħu jifilhu r-rotti jizdied sussegwentement.

Jekk ir-riżultat tal-forza tat-test tal-ksur jizdied sa massimu ta' 10 fil-mija.	1	1
--	---	---

Test qasir = test tat-tidwir tal-ksur b'75 fil-mija ta' l M_{bmax}
(ikkalkulat għall-aktar piż fuq ir-rotta)

Test twil = test tat-tidwir tal-liwjiet b'50 fil-mija ta' l M_{bmax}

Jekk il-forza tat-test tizdied b'aktar minn 10 fil-mija, meta mqabbla ma' l-ewwel approvazzjoni, il-programm kollu għandu jkun repetut.



Eżempju ta' test tarrig, tat-tidwir tal-ksur

ANNEX 7

TEST TAT-TIDWIR

1. DESKRIZZJONI TAT-TEST

Fit-test tat-tidwir l-istress fuq ir-rota meta wiehed ikun qed isuq dritt 'l quddiem hu simulat billi tiġi ttestjata rota qed iddur kontra *drum* li għandu dijametru minimu ta' barra ta' 1,7 m, fil-każ tat-test tat-tidwir estern, jew dijametru minimu intern daqs ir-redjus dinamiku tat-tajer diviż b'0,4 fil-każ ta' test tat-tidwir intern. Żewġ roti għandhom ikunu ittestjati.

2. FORMULA BIEX IKUN IKKALKULAT IT-TEST TAT-TAGHBIIJA

It-tipi kollha ta' vetturi	$F_p = S \times F_v$
----------------------------	----------------------

F_p = testjar tat-tagħbija [N]

F_v = kemm l-aktar li tiflah tagħbija fuqha r-rota [N]

S = fattur tas-sigurtà

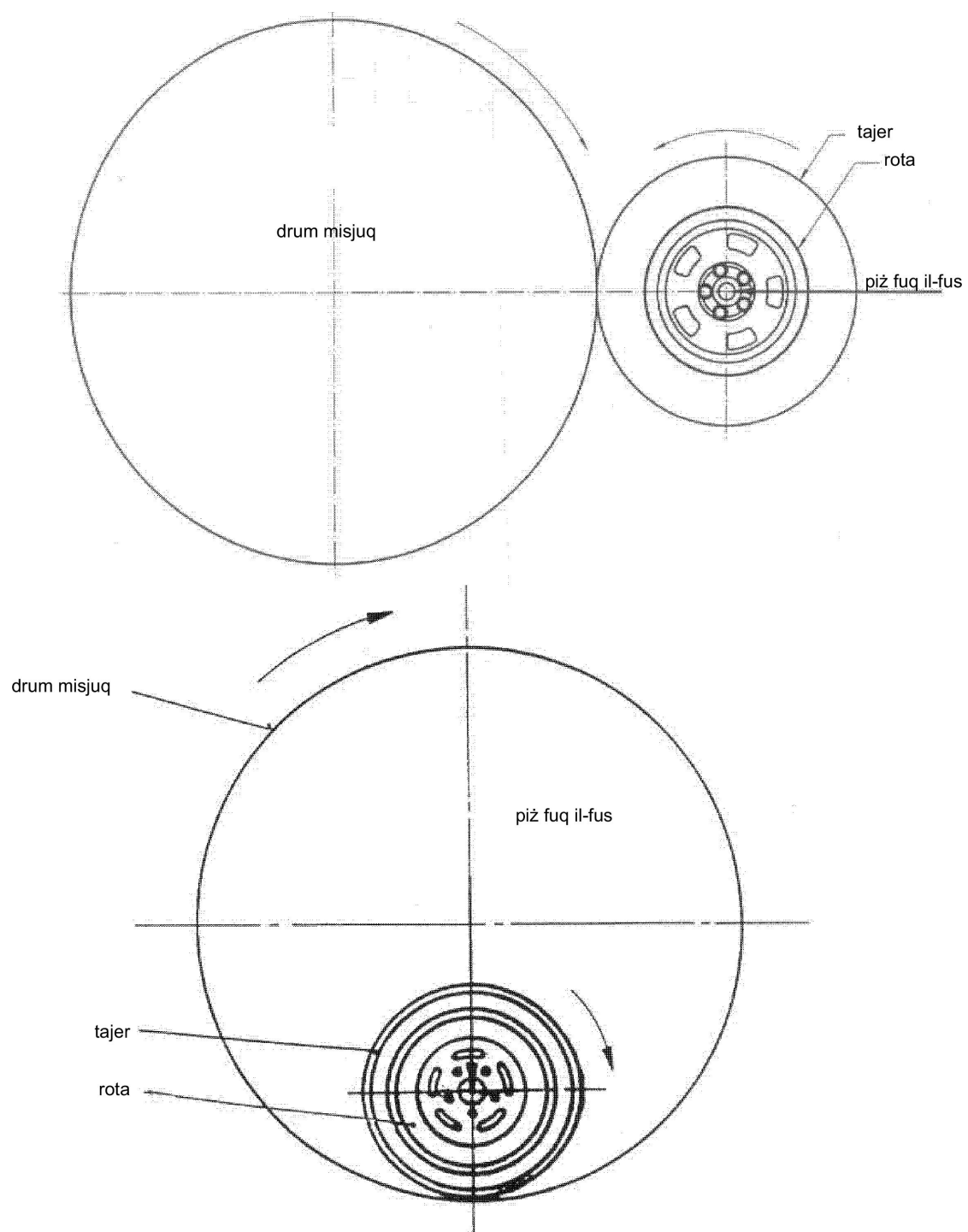
3. PROĊEDURI U HTIĠIJET TAT-TESTIJET

It-Testijiet isiru skond l-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin:

	M_1 u M_1G	O_1 u O_2
Direzzjoni tat-tidwir	Dritta	
Fattur tas-sigurtà — S	2,5 2,25 ⁽¹⁾	2,0
Tajers	Mehuda mis-(serje) normali tal-produzzjoni u, jekk hu possibbli, tal-wisa' tas-sezzjoni mas-sima nominali rakkomandata għar-rota	
Velocità ta' l-ittestjar f'km/h	Il-massimu li jiflah it-tajer skond l-indiċi tal-velocità, normalment 60-100 km/siegħa	
Distanza ekwivalenti tat-tidwir	2 000 km 1 000 km ⁽¹⁾	2 000 km 1 000 km ⁽¹⁾
Kemm ikun min-fuq it-tajer meta jibda t-test (la ċċekkjat jew lanqas ikkontrollat waqt it-test)	Użu normali: pressjoni tat-test tat-tidwir	
	Sa 160 kPa	280 kPa
	Aktar minn 160 kPa	min. 400 kPa
Limiti fuq kemm jiġu aċċettati	Xquq tekniċi u/jew toħroġ l-arja ma jiġux aċċettati.	
Telf aċċettat tas-saħħa tat-tidwir fil-bidu fuq l-iskorfini u l-boltijiet li jwahhlu r-rota ⁽²⁾	≤ 30 fil-mija	

⁽¹⁾ Għall-karozzi tal-passiġġieri diski tar-roti ta' l-azzar.

⁽²⁾ Iċċekkja t-telf fis-saħħa li tissikka tat-tagħmir tar-roti billi terġa' tissikka — mhux billi tkejjel is-saħħa halla tholl it-tagħmir.



Eżempji ta' testijiet tat-tidwir tar-rigs.

ANNEX 8

TEST TA' L-IMPATT

1. DESKRIZZJONI TAT-TEST

Is-sahha tar-rota fejn jidhlu l-ksur fit-trufijiet u postijiet ohra kritici meta r-rota tahbat ma' xi haga ghandha tkun iccekjkata. Sabiex ikun maghruf jekk huma jifilhxu biżżejjed għall-ixquq jehtieg li jsir test ta' l-impatt kif imsemmi f'Annex 8 — Appendici 1.

2. FORMULA BIEX IKUN IKKALKULAT IT-TEST TAT-TAGHBIIJA

$$D = 0,6 \times F_v / g + 180 \text{ [kg]}$$

$$D = \text{valur tal-piż li jaqa' [kg]}$$

$$F_v = \text{kemm tiflah l-aktar taghbija r-rota [N]}$$

$$g = \text{l-acċelerazzjoni minhabba l-gravità 9,81 m/s}^2$$

3. PROĊEDURI U HTIĠIJET TAT-TEST

	M ₁ u M ₁ G
Proċedura u htigijiet	Kif imsemmi f'Annex 8 — Appendici 1
Kemm hu minfuħ it-tajer	Kemm għandu jintefah it-tajer kif rakkomandat mill-fabbrikant tat-tajer ibbażat fuq l-indici tat-taghbija u l-velocità massima tal-vettura, imma mill-inqas 200 kPa.
Tajers	Tajers meħuda minn (serje) ta' produzzjoni normali bl-inqas wisa' nominali tas-sezzjoni u ċ-ċirkonferenza minima tat-tidwir fis-sensjela ta' tajers rakkomandati għar-rota partikulari.
Kriterji dwar x'għandu jiġi aċċettat	It-test għandu jitqies li hu sodisfaċenti jekk ma jidhrux xquq fil-wiċċ tar-rota u jekk it-tajer ma jinżilx fi żmien minuta minn meta jitlesti t-test. Jiġu aċċettati xquq u daħliet ikkawżati b'kuntatt dirett mal-piż li jserrah fuqhom. Fil-każ tar-roti li għandhom rimmijiet jinqalghu jew komponenti ohra li jistgħu jiż-żarmaw, jekk l-irbit invitat li hemm qrib l- <i>ispoke</i> jew it-toqob ta' l-arja jfalli r-rota ma titqiesx li għaddiet mit-test.
Numru ta' kampjuni li jridu jkunu ittestjati	Wahda għal kull pożizzjoni ta' impatt.
Pożizzjonijiet ta' impatt	Wahda fejn l- <i>ispokes</i> jaqbd u mar- <i>rim</i> u ohra bejn iż-żewġ <i>spokes</i> , qrib hafna tat-toqba tal-valv. Jekk hu possibbli, id-direzzjoni ta' l-impatt m'għandhiex tahbat mal-linja radjali bejn it-toqba li twahhal u ċ-ċentru tar-rota.

4. SKEDA TAT-TESTIJET GHAS-SENSIELA TA' TIPI TA' ROTI

Testijiet meħtieġa:

Roti li jridu jiġu ttestjati	Test ta' l-impatt
L-inqas PCD tat-toqbiet li jawhllu	Wahda għal kull pożizzjoni ta' impatt
L-akbar PCD tat-toqbiet li jawhllu	Wahda għal kull pożizzjoni ta' impatt

ANNEX 8

Appendiċi 1

VETTURI TAL-PASSIĠĠIERI — ROTI TAL-METALL HAFIF — TEST TA' LIMPATT

1. FIRXA

Dan l-anness jispeċifika l-proċedura dwar it-test tal-laboratorju biex tevalwa l-komponenti tal-hbit ta' l-impatt fil-kisra tal-fus (laterali) ta' rota iffabbrikata għal kollox jew parzjalment minn metall hafif. Hi mahsuba biex tintuża' f'karozzi tal-passiġġieri, bil-ghan li tkun eżaminata u/jew ikkontrollata l-kwalità tar-rota.

2. APPARAT TAT-TEST

- 2.1. Ir-roti l-ġodda, proċessati għal kollox, rappreżentattivi tar-roti mahsuba biex jintużaw f'karozzi tal-passiġġieri, mghammra b'tajer.
- 2.2. Magna li tittestja l-impatt tat-tagħbija b'habbata li taġixxi bi dritt li jkollha impatt tal-wiċċ ta' mill-inqas 125 mm wiesgħa u ta' l-inqas 375 mm twila u trufijiet ippuntati miksura b'redjus jew kantuniera dritta, skond Figura 1. Il-piż li jaqa', D , fi hdan tolleranza ta' ± 2 fil-mija, imfissra f'kilogrammi, għandha tkun kif ġej:

$$D = 0,6 \times F_v / g + 180 \text{ [kg]}$$

fejn F_v/g huwa t-tagħbija massima statika fuq ir-rota, kif speċifikata mill-fabbrikant tar-rota u/jew tal-vettura, imfissra f'kilogrammi.

- 2.3. Piż ta' 1 000 kg.

3. VALUTAZZJONI

Tiżgura, permezz ta' *adapter* tat-test tal-valutazzjoni, li l-piż ta' 1 000 kg (paragrafu 2.3.) applikat dritt fuq iċ-ċentru tat-tagħmir tar-rota kif jidher f'figura 2 johlq ksur la ġenba ta' 7,5 mm $\pm$ 0,75 mm meta mkejjel fiċ-ċentru tax-xaft.

4. PROĊEDURA TAT-TEST

- 4.1. Poġġi r-rota li fuqha se jsir it-test (paragrafu 2.1.) u t-tajer fil-magna tat-test (paragrafu 2.2.) b'tali mod li t-tagħbija ta' l-impatt hi applikata fuq il-*flange* tar-*rim* tar-rota. Ir-rota għandha titwāħhal bil-fus tagħha f'angolu ta' $13^\circ \pm 1^\circ$ mal-linja dritta bl-oghla punt fid-direzzjoni tal-habbata.

It-tajer imqiegħed fuq ir-rota li trid isirilha t-test għandu jkun tajer mingħajr tubu *radial-ply* bl-iżgħar wisa' tas-sezzjoni nominali mahsub biex jintuża' fuq dik ir-rota. Kemm irid ikun minfuh it-tajer għandu jkun speċifikat mill-fabbrikant tal-vettura jew, jekk m'hemmx dik l-ispeċifikazzjoni, għandu jkun 200 kPa.

It-temperatura ta' l-ambjent tat-test għandha tibqa' fil-limitu ta' bejn l-10 °C u t-30 °C waqt il-perjodu kollu tat-test.

- 4.2. Irid ikun żgurat li r-rota hi mpoġġija fuq l-istruttura tal-*hub* bi twāħhil rappreżentattiv fid-daqs bħal dak li kieku jintuża' fuq il-vettura. It-twāħhil għandu jkun issikkat bl-idejn ma' valur jew permezz ta' metodu kif rakkomandat mill-fabbrikant tal-vettura jew tar-rota.

Peress li l-ghamla tal-partijiet tan-nofs tar-rota tista' tvarja, irid isir test fuq numru ta' postijiet fuq iċ-ċirkonferenza tar-*rim* tar-rota biex ikun żgurat li tkun assessjata jekk il-partijiet tan-nofs baqgħux shaħ. Uża' roti ġodda kull darba.

Fil-każ tat-test ta' l-*ispoke*, dak l-*ispoke* irid jintgħażel fejn it-toqba tal-bolt hi l-eqreb.

- 4.3. Irid ikun żgurat li l-habbata qiegħda fuq it-tajer, u tghaddi minn fuq il-*flange* tar-*rim* b'25 mm $\pm$ 1 mm. Għolli l-habbata sa għoli ta' 230 mm $\pm$ 2 mm 'il fuq mill-oghla parti tal-*flange* tar-*rim* u halliha taqa'.

5. KRITERJA DWAR FALLIMENT

Ir-rota titqies li m'ghaddietx mit-test jekk hemm xi wahda minn dawn li ġejjin:

- (a) xquq (xquq) li jidhru jinfdu sezzjoni tal-parti ċentrali ta' l-istruttura tar-rota;
- (b) il-parti tan-nofs tinfired mir-rim;
- (c) it-tajer jinżel kollu f'1 min.

Ir-rota ma titqiesx li m'ghaddietx mit-test minhabba li jkun sfurmata l-istruttura tar-rota jew minhabba xquq fis-sezzjoni tar-rim milquta mill-wiċċ tal-platt tal-habbata.

Nota: It-tajers u r-roti użati fit-testijiet m'ghandhomx jintużaw wara fuq vettura.

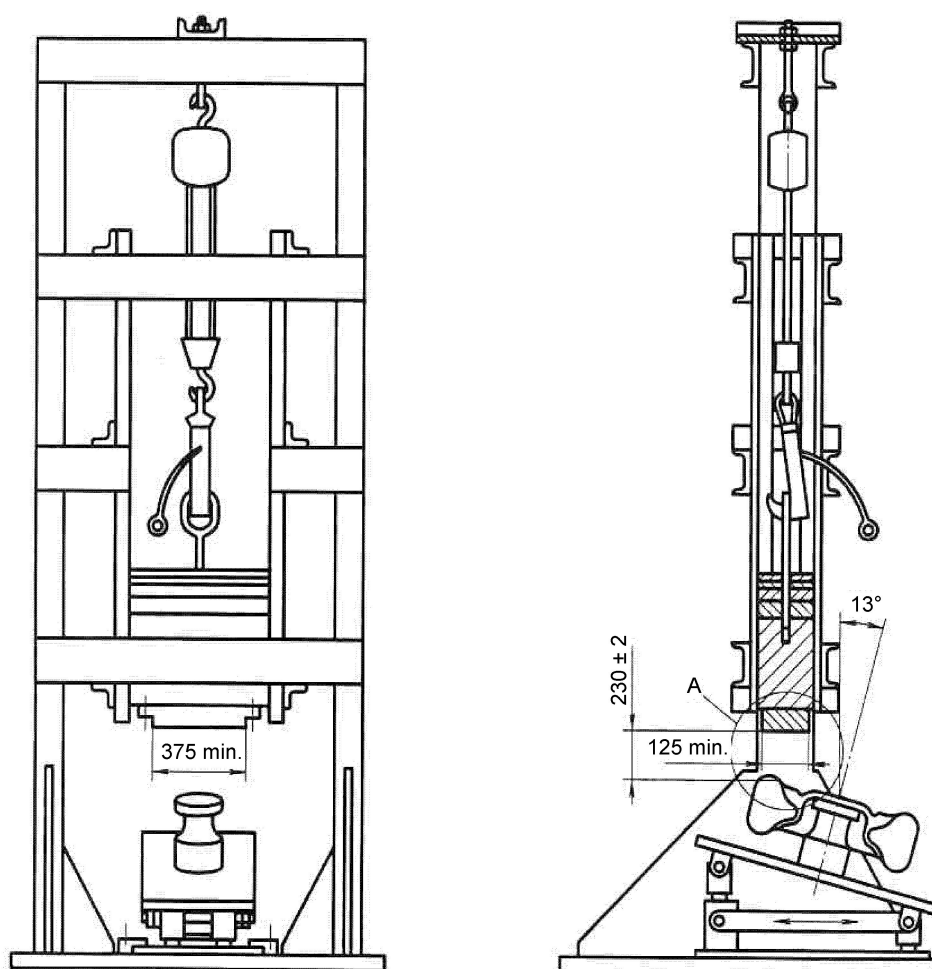


Figura 1 — Magna tat-test ta' l-impatt tat-tagħbija

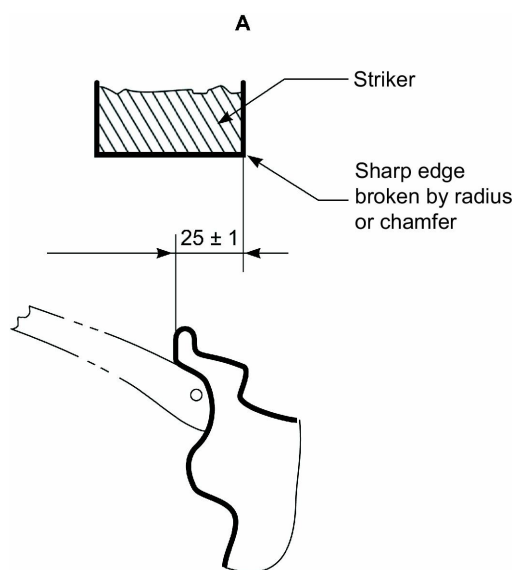


Figura 1 — Dettall A

Dimensjonijiet f'millimetri

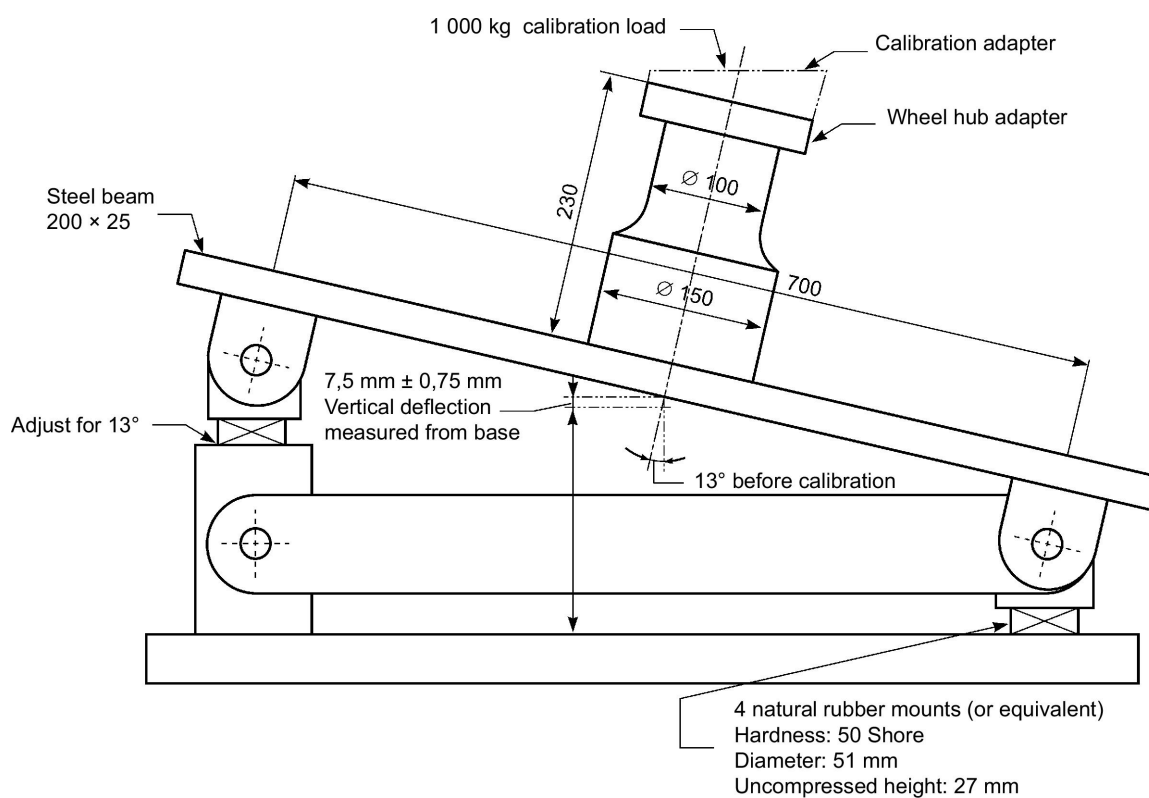


Figura 2 — Tqegħid tat-tagħbija fuq iċ-ċentru ta' l-istruttura tar-rota

Dimensjonijiet f'millimetri

ANNEX 9

TEST DWAR SAHHA LI DDAWWAR LI TALTERNA

1. DESKRIZZJONI TAT-TEST

F'test tas-sahha li ddawwar li jalterna dik is-sahha li ddawwar li taġixxi fuq ir-rota waqt l-ibbrejjar u l-aċċelerazzjoni hi simulata. Il-kampjuni tar-roti għandhom ikunu ittestjati f'kull valur ta' persentaġġ (50 fil-mija u 75 fil-mija) tas-sahha li ddawwar massima ikkalkulata. Kull *flange* tar-rota huwa mwahhal sod mal-mejda tat-test u magħfuf permezz ta' sahha li ddawwar li talterna ta' $\pm M_T$, mghoddija mill-wiċċ imwahhal jiġifieri permezz tad-diska tal-brejk jew permezz ta' komponenti ohra.

2. FORMULA BIEX TKUN IKKALKULATA S-SAHHA LI DDAWWAR WAQT IT-TEST

$$M_T = S \cdot F_V \cdot r_{dyn}$$

Fejn:

M_T = sahha li ddawwar waqt it-test [Nm]

S = fattur tas-sigurtà

F_V = kemm tiffah l-aktar tagħbija r-rota [N]

r_{dyn} = rejdus dinamiku [m]

It-testijiet isiru permezz tal-parametri li ġejjin:

Fattur tas-sigurtà S	1,0
Numru minimu ta' dawriet $b \pm 90$ fil-mija M_T	$2 \cdot 10^5$
Numru minimu ta' dawriet $b \pm 45$ fil-mija M_T	$2 \cdot 10^6$
Kriterja dwar aċċettazzjoni	Xquq tekniċi mhumiex aċċettati
Telf aċċettat tas-sahha tat-tidwir fil-bidu fuq l-iskorfini u l-boltijiet li jwahhlu r-rota ⁽¹⁾	30 fil-mija

⁽¹⁾ Iċċekkja t-telf fis-sahha li tissikka tat-tagħmir tar-roti billi terġa' tissikka, mhux billi tkejjel is-sahha halla tholl it-tagħmir.

ANNEX 10

SPEZZJONIJIET TAT-TAGHMIR TAL-VETTURA U DOKUMENTAZZJONI

1. APPLIKAZZJONI U INFORMAZZJONI DWAR IT-TWAHHIL

L-awtorità li tapprova t-tip għandha tinghata kopja ta' l-informazzjoni li ġejja li għandha tinghata wkoll lill-konsumatur mar-rota.

1.1. Karatteristiċi tar-rota:

Numru ta' l-approvazzjoni ECE, tip ta' rota u varjazzjoni, isem mogħti lir-*rim* internazzjonali (per eżempju, 15 H2 x 5 ½ J) u dahla.

1.2. Karatteristiċi tal-vettura:

Il-fabbrikant tal-vettura, l-isem tal-mudell tal-vettura u d-deskrizzjoni, is-sahha tal-vettura u s-sensjela VIN inkluż ta' l-inqas WMI, VDS u l-ewwel numru ta' VIS li jiddeskrivi l-mudell tas-sena (ara ISO 3779-1983).

1.3. Karatteristiċi oħra: Xi htiġijiet partikulari, tagħmir speċjali u oħrajn li huma speċifikati meta wiehed juża' r-roti ta' rimpjazzament tal-fabbrikant jew htiġijiet speċifiċi għar-rota ECE approvata.

1.4. Dettalji dwar kif għandhom jehlu:

Rakkomandazzjonijiet u prekawzzjonijiet ta' sigurtà meta twaħhal ir-rota; Użu ta' xi komponenti li jehlu mar-rota oħra jew li jissostitwixxu, per eżempju, boltijiet itwal tar-rota jew skorfini mar-roti tal-metall;

Sahha li ddawwar li tissikka r-rota; b'emfasi fuq l-importanza ta' dan l-aspett u l-bżonn li jintuża' jekk jista' jkun spanner kalibrat li jdawwar; Struzzjoni dwar il-htieġa li terġa' tissikka t-tagħmir tar-rota wara 50 km ta' sewqan; Referenzi dwar l-użu u t-twaħħil tal-*hubcaps*, jekk hemm;

1.5. Eżempju ta' struttura possibbli tat-tabella dwar Applikazzjoni u Informazzjoni dwar it-twaħħil.

Karatteristiċi tar-rota (dawk l-oqsma obbligatorji huma miktuba skuri)

Numru ta' l-approvazzjoni ECE	Tip tar-rota	Daqs	Dahla	Pcd	Toqob li jwāhlu (*)
XY R-I 0001148	6014	6Jx14H2	38 mm	98 mm	4
Varjazzjoni tar-rota	Post fejn ikun ikkontrollat il-plagg	Marki fuq ir-rota	Marki fiċ-ċentru taċ-ċirku	Dijametru tat-toqba tan-nofs	tagħbija mas-sima fuq ir-rota f'N
A	Iva	98-38	120-98	58,1 mm	5 500

Karatteristiċi tal-vetturi

Fabbrikanti tal-vettura	isem tal-mudell tal-vettura	tip ta' vettura type	Sahha f'kW	Identifikazzjoni (VIN)		
FIAT	ALFA ROMEO 145/146	ALFA ROMEO 930	66-95	WMI	VDS	Sena (snin)
				1C9	Y817H3	4

(*) L-użu tal-profilu tal-komponent tal-brejk tal-vettura tal-fabbrikant u l-calliper tar-rota hu rakkomandat. Izda monitoraġġ waqt is-servizz hu meħtieġ minhabba xi bidla possibbli fil-parts tal-brejk u/jew tal-OE-calliper tar-rota waqt li tkun qed issir il-produzzjoni tal-vettura.

Karatteristiċi oħra

Ref. No.	Karatteristika
1/	Viti tondi li jissikkaw

2. HTIĠIJET OĦRA

2.1. Spezzjoni tal-calliper tar-roti

Id-disinn tal-kurva interna tar-rotta (*calliper* tar-rotta ara Figura 1) għandha thalli spazju biżżejjed għall-komponenti tal-brejk, tas-*suspension* u ta' l-istering.

F'każ fejn il-*calliper* tar-rotta qiegħed barra l-*calliper* tar-rotta ta' rimpjazzament tal-vettura tal-fabbrikant, l-eċċa verifika m'hi meħtieġa.

F'każ fejn il-*calliper* qiegħed għal-*calliper* tar-rotta ta' rimpjazzament tal-vettura tal-fabbrikant, għandha ssir spezzjoni li r-rotta jkollha fejn iddur fejn jidhru l-komponenti tal-brejk, is-*suspension* u l-istering u l-komponenti ġenerali ta' taht il-vettura, billi jitqies l-effett ta' l-ibbilanċjar tal-piż fuq ir-rotti.

Generalment, għandhom jintlaħqu dawn il-kriterji li ġejjin:

L-inqas spazju għall-komponenti tal-brejk (l-agħar każ, per eżempju b'firrodu ġdid tal-brejkijiet): 3 mm ⁽¹⁾,

L-inqas spazju għall-komponenti tas-*suspension* (per eżempju l-idejn ta' fuq u ta' taht tas-*suspension*): 4 mm,

L-inqas spazju għall-komponenti ta' l-istering (per eżempju l-fus tat-*track* u l-ġonot ta' l-istering): 4 mm, u

L-inqas spazju bejn il-piżijiet li jibbilanċjaw u l-komponenti tal-vettura: 2 mm.

L-ispezzjoni tista' ssir waqt li tkun wieqfa jew miexja. Jekk l-ispezzjoni differenti fuq ir-rotta ta' rimpjazzament tal-vettura tal-fabbrikant huma inqas minn dawk mogħtija hawn fuq, imbagħad dawn jistgħu jiġu aċċettati.

2.2. Spezzjoni tat-toqob ta' l-arja

Rota approvata m'għandhiex tnaqqas l-effiċjenza tal-brejk meta mqabbla mar-rotta ta' rimpjazzament tal-fabbrikant. It-trasferiment tas-shana mill-brejkijiet għal ġor-rotti ta' l-azzar hi meqjusa iżjed serja minn dik tar-rotti ħfief tal-metall. F'każ fejn ir-rotta ta' rimpjazzament tal-vettura tal-fabbrikant hi maħsuba għal ċirkolazzjoni ta' l-arja speċifika mill-brejk li tgħaddi mit-toqob ta' l-arja (per eżempju b'effett "bħal tal-mithna tar-rih") u fejn il-parti fejn hemm it-toqob ta' l-arja, f'mudell tal-*part* tar-rotta ta' rimpjazzament tal-fabbrikant, hija iżgħar minn dik korrispondenti tar-rotta ta' rimpjazzament tal-vettura tal-fabbrikant, għandu jsir test li jqabbel biex tkun evalwata l-effiċjenza tal-brejk.

It-test għandu jimxi mal-htigijiet ta' Regolament Nru. 13, appendiċi 4, paragrafu 1.5. Tip I — Proċedura dwar it-test li jonqos. Il-kriterja hija t-temperatura tal-brejk. It-temperatura massima mkejla (diski, *drum*) billi tintuża' r-rotta ta' rimpjazzament tal-vettura tal-fabbrikant m'għandhiex tinqabeż fil-każ tar-rotta li trid tkun approvata.

Il-*hubcaps* kollha li jitwāhħlu normalment għandhom jitqiesu.

2.3. Twāhħil tar-rotta

Hu rakkomandat l-użu tal-komponenti li jwāhħlu tar-rotta ta' rimpjazzament tal-vettura tal-fabbrikant. Kull komponent speċjali tat-tagħmir tar-rotta għandu jagħti lok għal twāhħil tal-mudell tal-*part* tar-rotta ta' rimpjazzament min-ghajr ma jkun hemm bżonn xi bidliet oħra. In-numru bażiku tat-tagħmir tar-rotti, per eżempju 4 toqob, 5 toqob u oħrajn, m'għandux jinbidel. It-tagħmir tar-rotti m'għandux jostakola komponenti oħra, per eżempju, il-komponenti tal-brejk. Rigward il-boltijiet tar-rotti, l-iskorfini u l-viti, it-tul tal-kamin għandu jkun l-istess bħal dak fir-rotta u fit-tagħmir tar-rotta ta' rimpjazzament tal-vettura tal-fabbrikant. Kif jidhru l-boltijiet/l-iskorfini minn fuq għandu jkun jaqbel ma' kif tidher it-toqba fejn jidhru fir-rotta approvata. Il-materjal użat għall-komponenti tat-tagħmir tar-rotta għandu jkun ta' l-inqas daqs il-komponenti tat-tagħmir tar-rotta tal-vettura tal-fabbrikant.

⁽¹⁾ L-użu tal-profilu tal-komponent tal-brejk tal-vettura tal-fabbrikant u l-*calliper* tar-rotta hu rakkomandat. Iżda monitoraġġ waqt is-servizz hu meħtieġ minhabba xi bidla possibbli fil-parts tal-brejk u/jew tal-OE-*calliper* tar-rotta waqt li tkun qed issir il-produzzjoni tal-vettura.

F'każ fejn jiġu provduti l-aċċessorji tar-rota, għandu tkun provduta wkoll kull tip ta' għodda speċjali biex twaħħal u tholl.

Fejn jiġu fornuti komponenti tat-tagħmir tar-rota differenti, huma għandhom ikunu mniżżla fl-informazzjoni meħtieġa f'paragrafu 1.2, u kull għodda speċjali meħtieġa biex twaħħal għandha tkun provduta.

2.4. Projezzjonijiet esterni

Ir-rota approvata meta mwahhla fuq il-vettura, flimkien ma' xi aċċessorji meħtieġa tar-rota, m'għandhiex tkun ta' periklu. Għandhom ikunu mharsa l-htigijiet ta' Regolament ECE-R26.

2.5. Mixxellanji

Ir-rapport tat-test għandu jkun fih id-dettalji u r-riżultati tat-testijiet li jsiru. Għandu jikkonferma li r-rota ttestjata lahqet il-htigijiet.

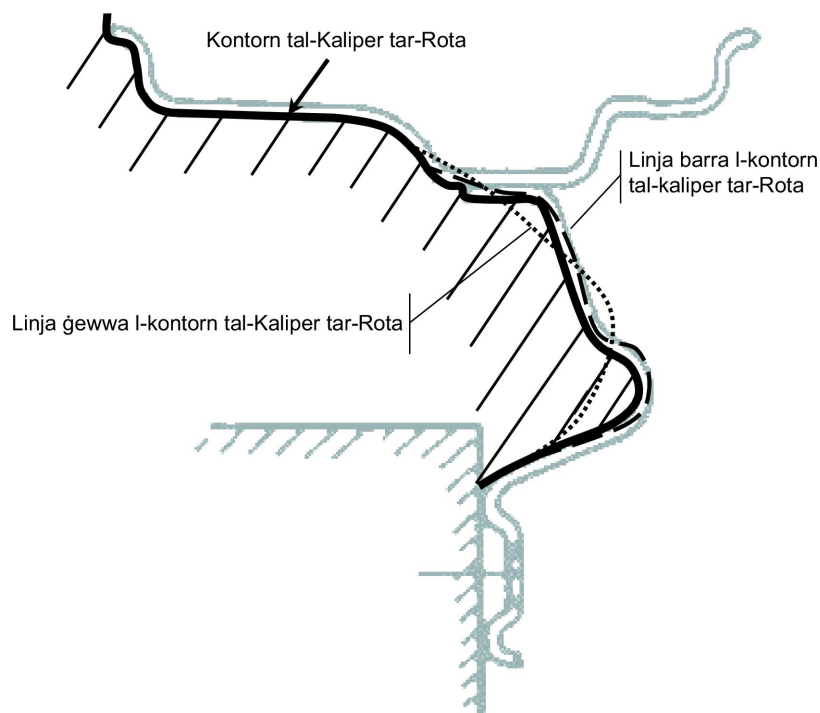


Figura 1: Kisra interna tar-rota inkluż eżempji ta' sitwazzjonijiet fuq ġewwa u fuq barra.